

Certifikát / Certificate



Certifikát č. / Certificate No.: 228HS-7013579-2-6

Kování hardware

Výrobek
product

ATRIUM HS 120 slim, ATRIUM HS 200 slim, ATRIUM HS 250 plus slim, ATRIUM HS 270 slim, ATRIUM HS 330, ATRIUM HS 440, ATRIUM HS 400 plus slim, ATRIUM HS 420 slim, PS 200 kg, PS 250 kg

Skupina výrobků
product family

Kování pro zdvižně posuvná okna a balkonové dveře
hardware for lift and slide windows and balcony doors

Max. hmotnost křídla
max. casement weight

120 kg - 440 kg

Oblast použití
field of application

Systémy s příslušnou drážkou pro upevnění kování
systems with suitable hardware groove

Výrobce
manufacturer

HAUTAU GmbH
Wilhelm-Hautau-Str. 2, DE 31691 Helpsen



Místo výroby
production site

HAUTAU GmbH
Wilhelm-Hautau-Str. 2, DE 31691 Helpsen

Tímto certifikátem potvrzujeme, že uvedený stavební výrobek odpovídá požadavkům, které tvoří základ ift - certifikačního programu v aktuálním znění.

- Vytváření produktové řady uvedeného stavebního výrobku a prvotní zkouška prostřednictvím akreditované zkušebny podle EN 13126-16:2019 při dodržení aplikačních diagramů
- Zavedení a udržování kontroly řízení výroby ze strany výrobce
- Prvotní inspekce závodu a kontrola řízení výroby podle ift-Zert
- Nepřetržitý externí dohled závodu včetně kontroly řízení výroby prostřednictvím ift-Zert

Tento certifikát byl poprvé vystaven 16.03.2020. Aktuální verze je platná do 10.01.2026, pokud se mezitím nezměnilo určení ve výše uvedené technické specifikaci, výrobní podmínky v závodě nebo kontrola řízení výroby realizovaná výrobcem.

Certifikát smí být rozmnožován pouze v nezměněné podobě. Všechny změny spojené s předmětem certifikace je nutno bezodkladně nahlásit a písemně doložit autorizované osobě ift-Zert.

Výrobce je oprávněn označovat daný stavební výrobek podle ift-znakové sady označením „ift-zertifiziert“.

Tento certifikát obsahuje 2 přílohy.

This certificate attests that the building product mentioned fulfils the requirements of the underlying ift-certification scheme in its current version.

- compilation of product families of the building product listed and initial type-testing by an accredited testing body as per EN 13126-16:2019 based on the application diagrams
- implementation and maintenance of a factory production control by the manufacturer
- initial inspection of the production site and the factory production control by ift-Cert
- continuous third-party control of the production site and the factory production control by ift-Cert

This certificate was first issued on 16.03.2020. The current version is valid until 10.01.2026, as long as neither the conditions laid down in the technical specification listed above nor the manufacturing conditions in the production site nor the factory production control itself are modified significantly.

The reproduction of the certificate without any change from the original is permitted. Any changes to the prerequisites applicable to certification shall be immediately communicated in writing to ift-Cert accompanied by the necessary evidence.

The company is authorized to affix the "ift-certified"-mark to the building product mentioned according to the ift-rules for use of the "ift-certified"-mark.

This certificate contains 2 annexes.

Podklad(y) /
Basis:

ift - certifikační program
pro kování
ift-certification scheme
for hardware
ift - certifikace QM346:2024-10

EN 1191
EN 12400
třída 3
class 3



**Odolnost proti opakovanému
otvírání a zavírání**
resistance to repeated opening
and closing

EN ISO
9227
EN 1670
třída 5
class 5



Ochrana proti korozi
corrosion protection

Platný do /valid until: **10.01.2026**

Smlouva č. /
contract no.: **228HS 7013579**

Smlouva č. / contract no.: **228HS 7013579**

ift Rosenheim
02.10.2025



Pascal Geiger

Pascal Geiger, Dipl.-Ing. (FH)
vedoucí ift Certifikačního
a kontrolního úřadu



Kontrola identity
identity check



www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: CE4-2F361

Certifikát č. / Certificate No.: 228HS-7013579-2-6

V certifikaci obsažené skupiny výrobků pro systémy oken a balkónových dveří s vhodnou drážkou pro uchycení kování

Product families for window and casement window systems with groove designed for accommodation of hardware, covered by certification.

Bě. č. / no.	Provedení / type	Provedení kování křídla / type casement hardware	Maximální hmotnost křídla / Maximum sash weight	Klasifikace podle dokladů v normách EN 13126-16:2019 classification as per EN 13126-16:2019			
				1	2	3	4
				Způsobilost trv. funkce / durability	Hmotnost (v kg) / mass	Odolnost proti korozi / corrosion resistance	Zkušební formát (v mm) / test sizes
1	ATRIUM® HS 120 slim	2 vozíky s dvěma válečky, převod dorn 25 mm	120 kg	H3*	120	5	1.436 x 2.382
2	ATRIUM® HS 200 slim	2 vozíky s dvěma válečky, převod dorn 27,5 mm	200 kg	H3	200	5	1.436 x 2.382
3	ATRIUM® HS 250 plus slim	2 vozíky s dvěma válečky, převod dorn 27,5 mm	250 kg	H3*	250	5	1.435 x 2.380
4	ATRIUM® HS 270 slim	2 vozíky s dvěma válečky, převod dorn 27,5 mm	270 kg	H3*	270	5	1.435 x 2.380
5	ATRIUM® HS 330	2 vozíky s dvěma válečky, převod dorn 37,5 mm	330 kg	H3*	330	5	1.440 x 2.380
6	ATRIUM® HS 400 plus slim	4 vozíky s dvěma válečky, převod dorn 27,5 mm	420 kg	H3*	420	5	1.435 x 2.380
7	ATRIUM® HS 420 slim	4 vozíky s dvěma válečky, převod dorn 27,5 mm	420 kg	H3*	420	5	1.436 x 2.380
8	ATRIUM® HS 440	4 vozíky s dvěma válečky, převod dorn 37,5 mm	440 kg	H3*	440	5	1.436 x 2.382
9	PS 200 kg	2 vozíky s dvěma válečky, převod dorn 15 mm	200 kg	H3	200	5	1.200 x 2.000
10	PS 250 kg	4 vozíky s dvěma válečky, převod dorn 15 mm	250 kg	H3	250	5	1.200 x 2.000

Výsledky je možné aplikovat na následující prováděcí varianty: provedení kování levá / pravá, všechny přípustné velikosti podle aplikačního diagramu včetně jiných geometrií drážky a profily.
Nutné respektovat technickou dokumentaci výrobce, zvláště patřičné aplikační diagramy.

The results can be applied to the following design variants: hardware type left/right, all permissible sizes in accordance with the application diagram as well as other rebate and profile geometries. Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.

Certifikát č. / Certificate No.: 228HS-7013579-2-6

Informace k zaměnitelnosti kování v konstrukcích resp. rovnocennost, hodnocených dle certifikačního programu Institutu ift, podle EN 14351-1:2006 + A2:2016

Notes on interchangeability resp. equivalence of hardware fitted to building components assessed according to the ift certification scheme as per EN 14351-1:2006 + A2:2016

Č. no	Vlastnost characteristics	Pravidla rule	Zaměnitelnost interchangeability
1.	Odolnost proti zatížení větrem <i>resistance to wind load</i>	srovnávací zkouška na kalibrovaném zkuš. zařízení zkušební formát podle počáteční zkoušky typu (ITT) / comparative test on calibrated test rig; test format according to original initial type test (TT)	ano, při kladném výsledku; třídy stejné nebo lepší / yes, with positive results; classes equal or better
2.	Odolnost proti zatížení sněhem <i>resistance to snow and permanent load</i>	neexistuje / non-existent	ne / no
3.	Zadržení ohně <i>reaction to fire</i>	neexistuje / non-existent	ne / no
4.	Ochrana proti ohni zvenčí <i>external fire performance</i>	neexistuje / non-existent	ne / no
5.	Odolnost proti nárazovému dešti <i>water tightness</i>	srovnávací zkouška na kalibrovaném zkuš. zařízení zkušební formát podle počáteční zkoušky typu (ITT) / comparative test on calibrated test rig; test format according to original initial type test (TT)	ano, při kladném výsledku; třídy stejné nebo lepší / yes, with positive results; classes equal or better
6.	Nebezpečné látky <i>dangerous substances</i>	neexistuje / non-existent	ne / no
7.	Pevnost v rázu <i>impact resistance</i>	srovnávací zkouška na kalibrovaném zkuš. zařízení zkušební formát podle počáteční zkoušky typu (ITT) / comparative test on calibrated test rig; test format according to original initial type test (TT)	ano, při kladném výsledku; třídy stejné nebo lepší / yes, with positive results; classes equal or better
8.	Únosnost bezpečnostních přípravků <i>load-bearing capacity of safety devices</i>	srovnávací zkouška / comparative test	ano, při kladném výsledku; třídy stejné nebo lepší / yes, with positive results; classes equal or better
9.	Způsobilost k uvolnění <i>ability to release</i>	neexistuje / non-existent	ne / no
10.	Zvuková izolace <i>acoustic performance</i>	ano s ohledem na č. 13 / yes, under observation of n° 13	ano / yes
11.	Koeficient prostupu tepla <i>thermal transmittance</i>	žádný vliv / without influence	ano / yes
12.	Vlastnosti vyzařování <i>radiation properties</i>	žádný vliv / without influence	ano / yes
13.	Průvzdušnost <i>air permeability</i>	srovnávací zkouška na kalibrovaném zkuš. zařízení zkušební formát podle počáteční zkoušky typu (ITT) / comparative test on calibrated test rig; test format according to original initial type test (TT)	ano, při kladném výsledku; třídy stejné nebo lepší / yes, with positive results; classes equal or better
14.	Ovládací síly <i>operating forces</i>	srovnávací zkouška na kalibrovaném zkuš. zařízení zkušební formát podle počáteční zkoušky typu (ITT) / comparative test on calibrated test rig; test format according to original initial type test (TT)	ano, při kladném výsledku; třídy stejné nebo lepší / yes, with positive results; classes equal or better
15.	Mechanická pevnost <i>durability</i>	ano / yes	ano, při srovnatelném upevnění nosných kování / yes, for comparable fixing of loadbearing hardware parts
16.	Větrání <i>ventilation</i>	žádný vliv / without influence	ano / yes
17.	Odolnost proti průstřelu <i>bullet resistance</i>	neexistuje / non-existent	ne / no
18.	Odolnost proti účinkům trhavin <i>explosion resistance</i>	neexistuje / non-existent	ne / no
19.	Odolnost proti opak. otev. a zavírání <i>resistance to repeated opening and closing</i>	ano / yes	ano, při kladném výsledku; třídy stejné nebo lepší / yes, with positive results; classes equal or better
20.	Diference klimatických poměrů <i>behaviour between different climates</i>	žádný vliv / without influence	ano / yes
21.	Odolnost proti vloupání <i>burglar resistance</i>	neexistuje / non-existent	ne / no

* při srovnávacích zkouškách na kalibrovaném zkušebním zařízení
Systémy kování musí splňovat všechny požadavky předloženého programu certifikace.
Kování a systémy upevnění musí být technicky srovnatelné.
Charakteristické znaky (přípustná hmotnost křídla a počet cyklů) nahrazovaného systému kování musí být minimálně rovnocenné s prvním, dle EN 14351-1 zkoušeným typem použitého systému kování.
Při přenosu na jiné formáty křidel než testované nesmí být překročeny maximální ložiskové síly stanovené při první typové zkoušce.
Zaměnitelnost certifikovaného systému kování je povolena při dodržení těchto pravidel a norem pro konstrukční prvky dle EN 14651-1 a EN 1191. Přesto zůstává zaměnitelnost v oblasti odpovědnosti výrobce. V rámci systémů Shared nebo Cascading je třeba při výměně kování dbát smluvních podmínek systémového poskytovatele.

* *Interchangeability of fittings in the area of permanent function*
The hardware systems must fulfil all requirements of the relevant certification scheme.
Hardware and fixing systems must be technically comparable.
The performance characteristics (permissible casement weight and number of cycles) of the hardware system to be interchanged (replaced) must be at least equivalent to the hardware system used at the initial type test as per EN 14351-1.
By coverage to other sash dimensions as tested, the axial forces, test during initial type testing, must not exceed.
Subject to conformity with these rules, certified hardware systems of building components for which evidence as per 1191 has been provided, may be interchanged as per EN 14351-1. However, liability for interchangeability remains with the manufacturer. In the case of interchange of hardware, observe contractual conditions of the system supplier for shared- or cascading systems.